

16. Conclusions / Ondorioak / Conclusiones

The current dating, along with controlled diggings and audits shall clarify the truth of the graffiti of Iruña-Veleia

The I. International Congress Iruña-Veleia successfully held in Vitoria-Gasteiz has had a clear goal: to help clarifying definitely this controversy that stretches four years. This was done on the three tracks that did not want to work the Advisory Commission and that are essential to be considered in these situations: the dating, the controlled diggings and archaeological audits. Moreover we also developed discussions on issues of linguistics and other disciplines.

These are the I Congress Conclusions:

1. The way the excavation was done is successful. The system used in the excavation site by the previous team of Lurmen, was Harris Matrix system and therefore could perform an audit archaeological and thus know if Lurmen's archaeological work was correct or not. Edward Harris, during the four days that has been with us has met Eliseo Gil and Idoia Filloy to clarify many doubts, he has visited the excavation, he has requested the notebook that contains the original data of stratigraphy (the Advisory Committee did not develop this work), and after a deeper look into the subject, he has no doubt: all layers are well documented and therefore seems clear that the era of graffiti are detailed in its day.

Anyway an extensive audit should confirm this, and not just the work of Lurmen, but also the work done by Mr. Nuñez.

2. It has been broken the chain of custody of the evidence. In countries like the U.S. or many others, there would be no trial today as Lurmen hanging over it is not proper for a fair trial, in this case the Provincial Council of Alava, have maintain the custody of the items evidence in their hands. This breaks the chain of custody and the other side is totally defenseless.

3. There have been no controlled diggings. There have not been developed controlled diggings at the site, despite being a suitable technique in cases of alleged misrepresentation of archaeological objects. The Advisory Commission expressly refused to do so.

4. The iconography and most graffiti are consistent. Looking at all the graffiti and drawings on the Hellenistic world, the Greco-Roman world, early Christian content, daily life and leisure activities, has not uncovered any evidence concerning a possible forgery. And most of the unknowns have reasoned in the 19 reports latter mentioned.

5. The datations that are being made now in Madrid should have be done at first. Datations that are underway at the Institute of Cultural Heritage of Madrid should have been made before the Diputation took any decision. We believe it is necessary to have a second or third archaeometry laboratory tests, other than the scanning microscope so that there is no doubt about results. We will know the results within six months.

6. Study of bone. It is necessary bones radiocarbon dating to determine the latest possible date of when they could be engraved. The marks of at least 43% of the graffiti show signs of old handling: postmortem damaged parts or injuries due to roots, are very different from those made recently. Microscope study of pátinas is critical.

7. Graphites have shown that the Basque language has been stable. The stability of Basque texts that demonstrate Iruña-Veleia Basque is a breakthrough in the study of ancient

Basque and should not be afraid to have to change some concepts that until now have been taught in our universities (the article ...) if the dating show us the truth of the graffiti.

8. It is logical that there Iberian signs. Signs found in Iberian graffiti have a correspondence and continuity in the spelling of the Iberian peninsula.

10. So far, 19 reports and opinions have stated that the graffiti are true: These are reports of Txillardegi, Edward Harris, Martin Elexpuru, Hector Iglesias, Jean-Baptiste Orpustan, Carmen Fernandez, Emilio Illarregi, Antonio Rodriguez Colmenero, Ulrika Fritz, Koenraad Van den Driessche, Mikel Albizu, Baxarias Joaquin, Luis Silgo, Roslyn, M. Frank, Michael Thomson, Antonio Arnaiz, Eliseo Gil and Idoia Filloy. In addition, in the opinion of the late Henrike Knörr, they were authentic.

11. The Advisory Commission did not conduct a single job than it should have done. The performance of the Advisory Commission was not correct since they did not visit the site; archaeologists weren't questioned, they did not request any additional information, neither studied thoroughly original notebooks of stratigraphy as Nunez recognized during the visit done the last Friday 23 , and the decision was based on partial information and, above all, because neither accepted the request of two members of the Commission (Gil and Perring) to make controlled digging, nor the request of a member (Gil) of 100 graffiti dating, essential for scientifically clarifying the veracity of the graffiti of Iruña-Veleia.

12. Research has been done back to forth. Dramatizing what was told by Henrike Knörr, if Iruña-Veleia were a house, the dating will be foundations, controlled digging, downstairs, audits will be the first floor, the history the second, philology the third ... Therefore, the Advisory Commission started the "cart before the horse", and that is why we are here, after four years the same as in the beginning because datations asked by Eliseo were not performed.
Comisión for the Clarifying of Iruña-Veleia

It is high time the datations talked by themselves

Commission for the Clarification of Iruña-Veleia
Association of Origin of the Basque
November 2012

Bidean dauden datazioek, katekin eta auditoriekin batera, Iruña-Veleiako grafitoak egiazkoak direla erakutsiko digute

Gasteizen arrakasta handiz egindako Iruña-Veleiari buruzko I. Nazioarteko Biltzarrak helburu argia izan du: jadanik lau urtez luzatzen ari den polemika hau argitzen laguntzea. Horretarako, Aldundiaren Aholku Batzordeak erabili nahi izan ez zituen, eta, horrelako gaia hau zientifikoki argitzeko ezinbestekoak diren hiru arloetan sakondu da: *datazioak, kata kontrolatuak eta auditoria arkeologikoak*. Eta horrez gain, noski hizkuntzalaritzaz eta beste zenbait arloz eztabaida zabala egon da.

Hona hemen Biltzarrean ateratako ondorioak:

1. Indusketa ondo egin da. Lurmenek erabilitako indusketa sistema Harris Matrix izan da eta beraz auditatu daiteke grafitoak esandako garaikoak diren argitzeko. Edward Harrisek hemen egondako 4 egunetan Eliseo Gil eta Idoia Filloyrekin egon da hainbat gauza argitzeko, indusketa bisitatu, estratigrafien jatorrizko datuen koadernoak eskatu (Adituen Batzordeak hauetako bat ere ez zuen egin), eta gaian sakondu ondoren, ez du zalantzarik erakutsi: estratu guztiak ondo dokumentatuta daudela eta beraz, grafitoak esandako garaikoak dirudite.

Hala ere auditoria luze eta zabal batek berretsi beharko luke hau, eta ez Lurmenen auditoria soilik, Nuñez jaunak egindako lanaren auditoria ere egin beharko litzateke.

2. Proben zaintzaren katea hautsi da. Aldundiak gaia Epaitegira eramatea erabaki zuen egun berean ostrakak Epaitegiaren esku utzi behar izan zituen. Lau urte hauetan alderdietako batek gorde dituen, proben zaintza katea hautsi egin da. Herrialde gehienetako justizia sistemek ez lukete horrelako egoerarik onartuko eta epaiketa bertan behera utziko lukete.

3. Kata kontrolatuak ez dira egin. Indusketa eremuan ez da kontrol katarik egin, nahiz eta balizko iruzur arkeologikoetan sarritan erabiltzen den teknika izan. Adituen Batzordeak uko egin zion egiteari.

4. Ikonografia eta idazkun gehienak koherenteak dira. Arlo helenistiko, grekoerromatar, paleokristau eta eguneroko bizitzari buruzko idazkun eta marrazkietan ez da faltsukeria adieraz lezakeen gauza nabarmenik aurkitu. Eta gauza ezezagun gehienak 19 txostenetan arrazoitu dira.

5. Madrilen egiten ari diren datazioak hasieran egin behar izan ziren. Gaur egun *Instituto de Patrimonio Cultural* erakundearen epailearen aginduz egiten ari diren datazioak, Aldundiak erabaki bat hartu baino lehen egin behar izan ziren. Uste dugu, laborategi honez gain, grafitoak datatzeko beste 2-3 laborategi beharko lirateke, bestelako teknikak erabiltzen dituztenak, emaitzei buruz zalantzarik egon ez daitezten. Sei hilabete barru emaitzak jakingo ditugu.

6. Hezurren azterketa. Lehendabizi hezurrak erradiokarbonoz datatu behar dira, lasterrenik noiz idatzi ziren jakin ahal izateko. Gutxienez, grafitoen %43ren aztarnetan ikusten denez, haien patinetan antzinako postmorten manipulazioak edo sustraiak egindako kalteak daude, orain urte gutxi egin izan balira erabat desberdinak liratekeenak. Patinak mikroskopioz aztertzea ezinbestekoa da.

7. Grafitoek euskara hizkuntza egonkorra izan dela frogatu dute. Grafitoek erakusten diguten euskararen egonkortasunak aurrerakuntza handia ekarriko du euskara historikoaren ikerketan eta ez dugu gure unibertsitateetan orain arte erakutsi diren kontzeptu batzuk aldatzeko beldurrik izan behar (artikulua...), datazioek grafitoak egiazkoak direla frogatzen digutenean.

8. Zeinu iberiarren agerpena logikoa da. Idazkunean agertutako zeinu iberiarrek penintsulan aurkitutako beste zenbaitzuekin harreman eta jarraikortasuna erakusten dute.

9. Hizkuntzalaritzak ez du egiarik bilatu, indarrean dauden teoriak babestu baizik

Hizkuntzalaritza historikoak arkeologia-ren aurkikuntzetatik abiatuta eraikitzen ditu baieztatu ahal diren hipotesiak eta beste edozein zientzia bezala zalantzan oinarritzen da. Veleian, baina, zalantzarik ez da omen egon hizkuntzalari batzuen hipotesiak dogmatizat hartu direnean ostraken faltsutasuna probatzeko. Beraz egia ez da bilatu, hizkuntzalarien teorien mantentzea baizik.

10. Orain arte 19 txosten eta irizpenek grafitoak egiazkoak direla berretsi dute: Txillardegi, Edward Harris, Martin Elexpuru, Hector Iglesias, Jean-Baptiste Orpustan, Carmen Fernandez, Emilio Illarregi, Antonio Rodriguez Colmenero, Ulrika Fritz, Koenraad Van den Driessche, Mikel Albizu, Joaquin Baxarias, Luis Silgo, Roslyn, M. Frank, Miguel Thomson, Antonio Arnaiz, Eliseo Gil eta Idoia Filloyren txostenak. Horiez gain, zendutako Henrike Knörren iritziz ere egiazkoak dira.

11. Aholku Batzordeak ez zuen beharreko lan bat ere egin. Batzorde honek ez zuen indusketa bisitatu, ez zituen arkeologoak galdekatu, ez zuen informazio gehigarri eskatu, Nuñezek pasa den 23ko bisitan aitortu zigunez, ez zituen stratigrafiako koadernoak kontsultatu eta txosten partzialetan oinarritu zen. Eta, txarrena, ez zituen bertako bi kideek (Gil eta Perring) eskatutako kata kontrolatuak onartu eta beste batek (Gilek) eskatutako 100 grafitoen datazioak ere onetsi, grafitoak egiazkoak ala faltsuak ziren ebastezko ezinbesteko teknikak zirenak.

12. Ikerketa atzekoz aurrera egin da. Henrike Knörrek esandakoa irudikatuz, Iruña-Veleia etxe bat balitz, datazioak zimentazioa lirateke, kata kontrolatuak beheko solairua, auditoriak 1.a, historia 2.a, hizkuntzalaritza 3.a... Beraz, Aholku Batzordeak etxea teilatutik hasi zuen, eta horregatik gaude hemen, lau urte pasatu ondoren, hasieran bezala, Eliseo Gilek eskatutako baina onartu ez ziren datazioak ez direlako egin.

Datazioek dute hitza

Arabako Iruña Argitzeko Batzordea
Euskararen Jatorria
2012ko azaroa

Las dataciones en curso, junto con las catas y auditorias nos aclararán la veracidad de los grafitos de Iruña-Veleia

El I. Congreso Internacional de Iruña-Veleia celebrado con gran éxito en Vitoria-Gasteiz ha tenido un objetivo claro: ayudar a esclarecer definitivamente esta polémica que se alarga ya cuatro años. Para ello se ha profundizado en las tres vías que no quiso utilizar la Comisión Asesora y que son imprescindibles tomar en cuenta en este tipo de situaciones: *las dataciones, las catas controladas y las auditorias arqueológicas*. Además también se ha debatido sobre temas de lingüística y otras disciplinas.

Estas son las conclusiones recogidas en el Congreso:

1. La excavación se ha realizado correctamente. El sistema de excavación utilizado en el yacimiento por el anterior equipo de Lurmen ha sido el sistema de Harris Matrix y por tanto se podría realizar una auditoría arqueológica y saber de esta forma si el trabajo arqueológico de Lurmen fue correcto o no. Edward Harris, durante los 4 días que ha estado entre nosotros se ha reunido con Eliseo Gil e Idoia Filloy para aclarar bastantes dudas, ha visitado la excavación, les ha requerido el cuaderno que recoge los datos originales de las estratigrafías (la Comisión Asesora no hizo ninguno de estos trabajos), y tras profundizar en el tema, no ha tenido ninguna duda: todos los estratos están bien documentados y por lo tanto parece evidente que los grafitos son de la época detallada en su día.

De todas maneras una extensa auditoría debería confirmar esto, y no solo del trabajo de Lurmen, también del trabajo realizado por el Sr. Nuñez.

2. Se ha roto la cadena de custodia de la pruebas. En países como Estados Unidos u otros muchos, no habría hoy día ningún juicio como el que pesa sobre Lurmen ya que no es correcto que en un juicio una de las partes, en este caso la Diputación Foral de Alava, tengan la custodia de los elementos probatorios en sus manos. Con ello se rompe la cadena de custodia y queda la otra parte en total indefensión.

3. No se han realizado catas controladas. En el yacimiento no se han realizado catas de control a pesar de ser una técnica adecuada en los casos de supuesta falsedad de objetos arqueológicos. La Comisión Asesora se negó expresamente a ello.

4. La iconografía y la mayoría de los grafitos son coherentes. En los grafitos y dibujos sobre el mundo helenístico, el mundo grecorromano, el contenido paleocristiano, la vida cotidiana y las actividades lúdicas, no se ha encontrado ningún elemento que se refiera a una posible falsificación. Y la mayoría de los elementos desconocidos se han razonado en los 19 informes.

5. Las dataciones que se están realizando ahora en Madrid se deberían haber realizado al principio. Las dataciones que están en marcha hoy día en el *Instituto de Patrimonio Cultural* de Madrid se deberían haber realizado antes de que la Diputación tomara ninguna decisión. Creemos que es necesario contar con un segundo o tercer laboratorio que tengan otras técnicas de arqueometría diferentes al del microscopio de barrido para que no haya ninguna duda de los resultados obtenidos. Sabremos los resultados dentro de seis meses.

6. Estudio de los huesos. Es necesario datar los huesos por radiocarbono para conocer la fecha más tardía posible de cuándo pudieron ser escritos. Las marcas de al menos un 43% de los grafitos presentan signos de manipulación antigua: piezas dañadas postmortem o lesiones por raíces, muy diferentes a las realizadas recientemente. Es fundamental estudiar con microscopio las pátinas.

7. Los grafitos han demostrado que el euskera ha sido una lengua estable. La estabilidad del euskera que demostrarían los textos en euskera de Iruña-Veleia supone un avance importantísimo en el estudio del euskera antiguo y no debemos tener miedo a tener que cambiar algunos conceptos que hasta ahora se han impartido en nuestras universidades (el artículo...) si las dataciones nos demuestran la veracidad de los grafitos.

8. Es lógico que haya signos ibéricos. Los signos íberos encontrados en los grafitos tienen una correspondencia y continuidad en la grafía íbera de la península.

9. La lingüística no ha buscado la verdad sino proteger las teorías en vigor. La lingüística histórica construye a partir de los hallazgos arqueológicos teorías que pueden ser cuestionadas basándose al igual que las otras ciencias en la duda. En Veleia, sin embargo, no ha habido ninguna duda cuando se han tomado como dogmas algunas hipótesis de ciertos lingüistas, con el fin de probar que las ostracas eran falsas. Por tanto no se ha buscado la verdad sino mantener las teorías en vigor.

10. Hasta ahora, 19 informes y dictámenes han afirmado que los grafitos son auténticos: son los informes de Txillardegui, Edward Harris, Martin Elexpuru, Hector Iglesias, Jean-Baptiste Orpustan, Carmen Fernandez, Emilio Illarregi, Antonio Rodriguez Colmenero, Ulrika Fritz, Koenraad Van den Driessche, Mikel Albizu, Joaquin Baxarias, Luis Silgo, Roslyn, M. Frank, Miguel Thomson, Antonio Arnaiz, Eliseo Gil e Idoia Filloy. Además, también en opinión del fallecido Henrike Knörr son auténticos.

11. La Comisión Asesora no realizó un solo trabajo de los que debería haber hecho. La actuación de la Comisión Asesora no fue correcta ya que no visitó el yacimiento, no interrogó a los arqueólogos, no solicitó ninguna información adicional, no estudió a fondo los cuadernos de estratigrafía originales tal como nos lo reconoció Núñez en la visita del pasado viernes 23, y se basó en informes parciales y, sobre todo, porque tampoco aceptó la solicitud de dos miembros de la Comisión (Gil y Perring) para realizar las catas controladas ni tampoco la solicitud de un miembro (Gil) de datar 100 grafitos, imprescindibles para aclarar científicamente la veracidad o no de los grafitos de Iruña-Veleia.

12. La investigación se ha hecho de atrás hacia delante. Escenificando lo dicho por Henrike Knörr, si Iruña-Veleia fuera una casa, las dataciones serían la cimentación, las catas controladas la planta baja, las auditorías el primer piso, la historia el segundo, la filología el tercero... Por lo tanto, la Comisión Asesora comenzó a la "casa por el tejado", y es por ello que estamos aquí, después de cuatro años, como al principio, ya que las dataciones que solicitó Eliseo Gil no se realizaron.

Las dataciones tienen la palabra

Comisión para el Esclarecimiento de Iruña-Veleia

Euskararen Jatorria

Noviembre de 2012